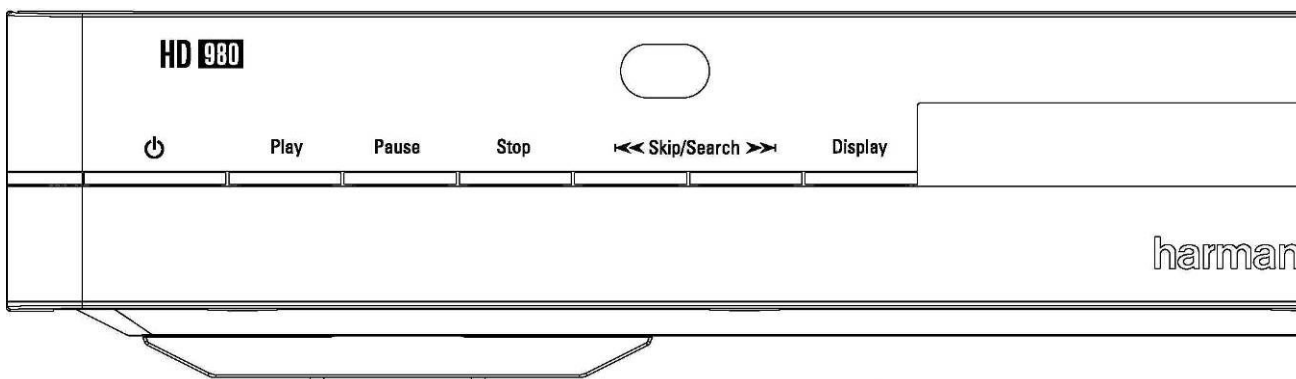


# HD 980 CD Плеер

Руководство пользователя



harman/kardon®

## Содержание

- 2 Введение и основные характеристики
- 3 Инструкция по безопасности
- 4 Распаковка
- 5 Передняя панель
- 6 Задняя панель
- 7 Пульт ДУ
- 8 Функции пульта ДУ
- 9 Установка
- 10 Эксплуатация
- 11 Воспроизведение
- 12 Неисправности и их устранение
- 13 Технические характеристики

## Введение и основные характеристики

### Благодарим Вас за выбор CD плеера Harman Kardon HD 980.

HD 980 это хорошо сконструированный продукт, обеспечивающий высокое качество воспроизведения, и простоту в использовании.

Наряду с обычными CD аудио дисками, HD 980 также совместим с MP3 данными, с компакт дисками и большинством записываемых CD форматов.

Мы настоятельно рекомендуем Вам прочитать данное руководство. Несколько минут, потраченных на изучение функций CD плеера, позволят Вам воспользоваться всеми преимуществами его богатых возможностей.

Если у Вас возникнут вопросы по данному изделию, его установке или его эксплуатации, обращайтесь к Вашему продавцу или инсталлятору. Это лучшие источники информации для Вас.

Аналоговая обработка Harman Kardon в HD 980 выражена в оптимальном уровне выходного сигнала с высоким разрешением, с широким диапазоном и с низким контуром обратной связи в полной конфигурации Class A, с использованием только высококачественных компонентов.

- Асинхронная цифровая обработка с наибольшим возможным отклонением шумов на основе 32битового DSP
- Воспроизведение компакт дисков с функцией текста; В формате MP3 воспроизведение ID3 тег информации
- Цифровой выход для подключения к внешним ЦАП
- Усовершенствованные функции программирования для автоматического воспроизведения треков в произвольном порядке
- Полная совместимость с CD-R и CD-RW форматами для воспроизведения финализированных записываемых и стираемых дисков.

**Примечание:** Плеер выводит только двухканальные PCM сигналы. Многоканальные сигналы Dolby Digital или DTS или 2-канальные микшированные сигналы не выводятся

### Декларация о соответствии стандартам



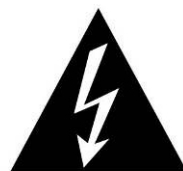
Мы, Harman Consumer Group, Inc.  
2, route de Tours  
72500 Château-du-Loir,  
FRANCE

заявляем под свою ответственность, что устройство, описанное в данном руководстве по эксплуатации, соответствует следующим техническим стандартам:

EN 55013:2001 + A1:2003  
EN 55020:2002 + A1:2003  
EN 61000-3-2:2000  
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001  
EN 60065:2002



Юрджен Амстердам  
Harman Consumer Group International  
09/08



**ОСТОРОЖНО!**  
**ВЫСОКОЕ НАПЯЖЕНИЕ!**  
**НЕ ОТКРЫВАТЬ!**



**ОСТОРОЖНО:** для уменьшения опасности поражения электричеством НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ОБСЛУЖИВАЕМЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ПО ВОПРОСАМ СЕРВИСА ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ.



Этот символ предупреждает о наличии опасного для жизни напряжения.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике означает, что данный пункт содержит важные сведения об эксплуатации устройства.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ЖИДКОСТЕЙ

# Инструкция по безопасности

## Перед включением проверьте напряжение питания

Ваш HD 980 сконструирован для работы с переменным напряжением питания 100-240 вольт. Подключение к сети питания с другим напряжением может создать угрозу безопасности и риск возгорания, и может привести к повреждению устройства.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы касательно требований к напряжению питания для Вашей конкретной модели или напряжения сети питания в вашей местности, обратитесь к Вашему дилеру перед подключением устройства к розетке питания.

## Не применяйте сетевые удлинители

Мы не рекомендуем использовать сетевые удлинители с данным изделием. Как и при эксплуатации любого электрического прибора, не пропускайте кабели питания под коврами или ковровыми покрытиями и не ставьте на них тяжелые предметы. Поврежденный кабель питания следует незамедлительно заменить в авторизованном сервисном центре на кабель, соответствующий спецификации завода-изготовителя.

## Осторожно обращайтесь с кабелем питания

При отключении кабеля питания от розетки всегда беритесь за вилку, и никогда не тяните за провод. Если Вы не собираетесь пользоваться аппаратом в течение продолжительного времени, отключите вилку от розетки питания.

## Не вскрывайте корпус аппарата

Внутри данного изделия не имеется узлов и деталей, обслуживаемых пользователем. При открывании корпуса может возникнуть опасность поражения электричеством, а внесение какого-либо изменения в изделие сделает гарантию недействительной. Если внутри изделия случайно попадет вода или какой-нибудь металлический предмет, например скрепка,

проволака незамедлительно отключите устройство от сети и обратитесь в сервисный центр.

**ВНИМАНИЕ:** В HD 980 применена лазерная система. Во избежание воздействия лазерного излучения, не вскрывайте корпус устройства и не повреждайте механизмы, предназначенные для защиты. НЕ СМОТРИТЕ НА ЛАЗЕРНЫЙ ЛУЧ. Для надлежащей эксплуатации данного устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте руководство пользователя и сохраните его для возможного использования в будущем.

## Размещение при установке

Для обеспечения правильного функционирования и во избежание нарушения безопасности размещайте аппарат на прочной ровной поверхности. При установке аппарата на полку убедитесь, что полка и ее крепление могут выдержать вес данного изделия.

Удостоверьтесь, что над и под устройством имеется достаточное пространство для вентиляции. При установке устройства в шкаф или иное закрытое место убедитесь, что внутри шкафа обеспечено достаточное движение воздуха. В некоторых случаях может потребоваться установка вентилятора.

Не устанавливайте аппарат непосредственно на покрытую ковром поверхность.

Избегайте установки в чрезмерно горячих или холодных местах, или местах, незащищенных от воздействия прямых солнечных лучей или обогревательного оборудования.

Избегайте установки в сырых и влажных помещениях.

## Чистка

При загрязнении аппарата протрите его чистой мягкой сухой тканью. При необходимости протрите аппарат мягкой тканью, увлажненной слабым мыльным раствором, а затем свежей

тканью, увлажненной чистой водой. Сразу же вытрите сухой тканью насухо. НИКОГДА не применяйте бензин, аэрозольные чистящие средства, растворитель, спирт или любые другие быстро испаряющиеся чистящие средства. Не применяйте абразивные чистящие средства, поскольку они могут повредить отделку металлических частей. Избегайте распыления инсектицидов рядом с аппаратом.

## Перемещение аппарата

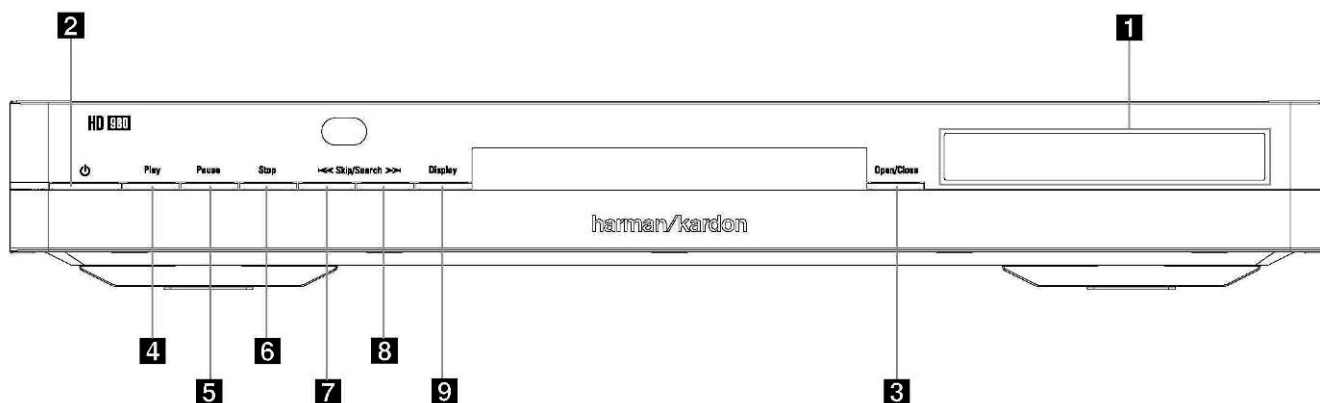
Перед перемещением аппарата обязательно отсоедините все соединительные кабели, идущие к другим компонентам системы и удостоверьтесь, что устройство отключено от сети питания.

## Распаковка

Упаковочная коробка и транспортировочные материалы, используемые для защиты Вашего нового HD 980 при транспортировке, были специально разработаны для предохранения от ударов и вибрации. Мы рекомендуем Вам сохранить упаковочную коробку и транспортировочные материалы для перевозки аппарата при переезде или если когда-либо понадобится ремонт. Чтобы коробка занимала меньше места при хранении, ее можно сложить. Для этого нужно аккуратно разрезать липкую ленту, удерживающую швы коробки. Другие картонные вставки можно хранить таким же образом. Упаковочные материалы, которые нельзя сложить, следует сохранить в пластиковом пакете рядом с коробкой.

Если Вы не хотите сохранять упаковочные материалы, обратите внимание, что картон и другие части транспортировочной защиты подлежат переработке. Пожалуйста, отнесите с уважением к окружающей среде и сдайте эти материалы на местное перерабатывающее предприятие

## Передняя панель



### [1] Информационный дисплей:

Отображает информацию о работе и текущее состояние CD плеера.

### [2] Кнопка включения питания

(режим ожидания) Нажмите кнопку для включения CD плеера. Повторное нажатие переводит CD плеер в режим ожидания.

[3] **Открыть/закрыть:** Нажмите эту кнопку, чтобы открыть или закрыть загрузочный лоток.

[4] **Воспроизведение:** Нажмите для начала воспроизведения или для возобновления воспроизведения, после паузы.

[5] **Пауза:** Нажмите для кратковременной остановки воспроизведения. Для возобновления воспроизведения, нажмите кнопку еще раз. Во время паузы CD звук отключается.

[6] **Остановка:** Нажмите кнопку один раз для остановки воспроизведения текущего диска или для выхода из режима программного воспроизведения.

### [7] Переход/поиск (назад):

Нажмите эту кнопку для перехода назад по музыкальным трекам на компакт диске. Удерживайте в нажатом положении, для поиска в обратном направлении фрагмента трека на одной из доступных скоростей.

### [8] Переход/поиск (вперед):

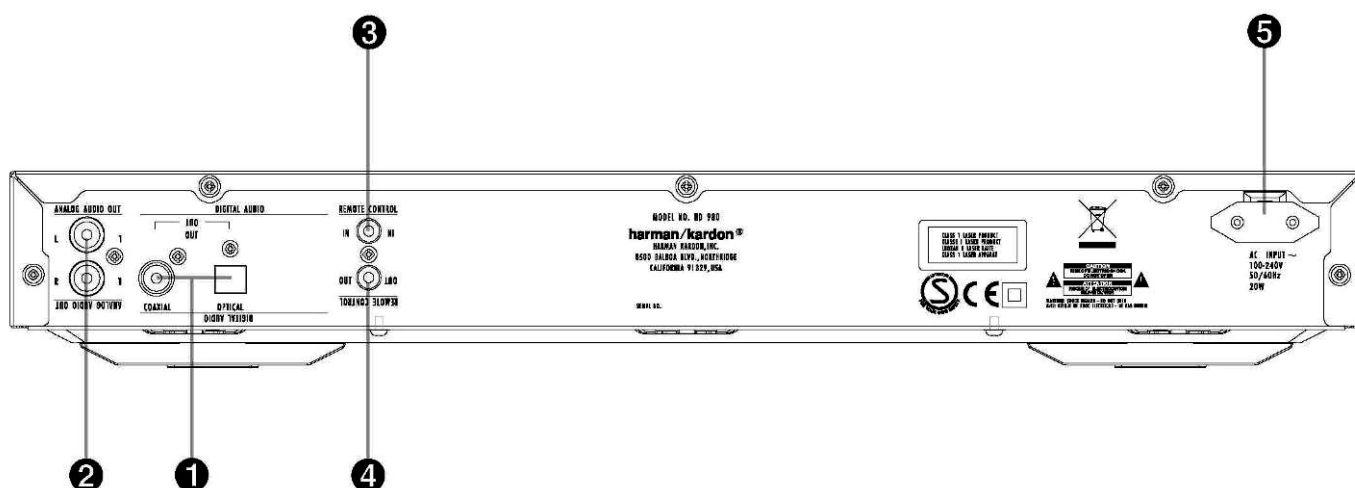
Нажмите кнопку для перехода вперед по музыкальным трекам на компакт диске. Удерживайте в нажатом положении, для поиска вперед фрагмента трека на одной из доступных скоростей.

[9] **Регулятор яркости:** Нажмите для уменьшения яркости Информационного Дисплея на 50% или для полного отключения в следующей последовательности:

ПОЛНАЯ ЯРКОСТЬ -> 50% ЯРКОСТИ »ВЫКЛЮЧИТЬ ЯРКОСТЬ -> ПОЛНАЯ ЯРКОСТЬ.

**Примечание:** Когда устройство выключено (переключено в режим ожидания), нажатие кнопки **Воспроизведение** на передней панели или на пульте ДУ приведет к автоматическому включению плеера и началу воспроизведения.

## Задняя панель



**(1) Цифровые выходы:** Подключите этот выход к коаксиальному или оптическому цифровому входу внешнего цифро-аналогового преобразователя для прямого доступа к цифровым сигналам CD плеера или внешнего цифрового источника. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ данный разъем к стандартным аудио входам любого устройства.

**(2) Аудио выходы:** Подключите данные разъемы к CD аудио входам на вашем ресивере, процессоре или усилителе.

**(3) Вход для дистанционного управления:**

Подключите выход удаленного ИК сенсора или выход дистанционного управления другого компонента Harman Kardon. Это позволит Вам управлять системой на расстоянии, когда сенсор Remote Sensor на передней панели заблокирован. Это также позволит использовать CD плеер с дополнительными, внешними системами управления.

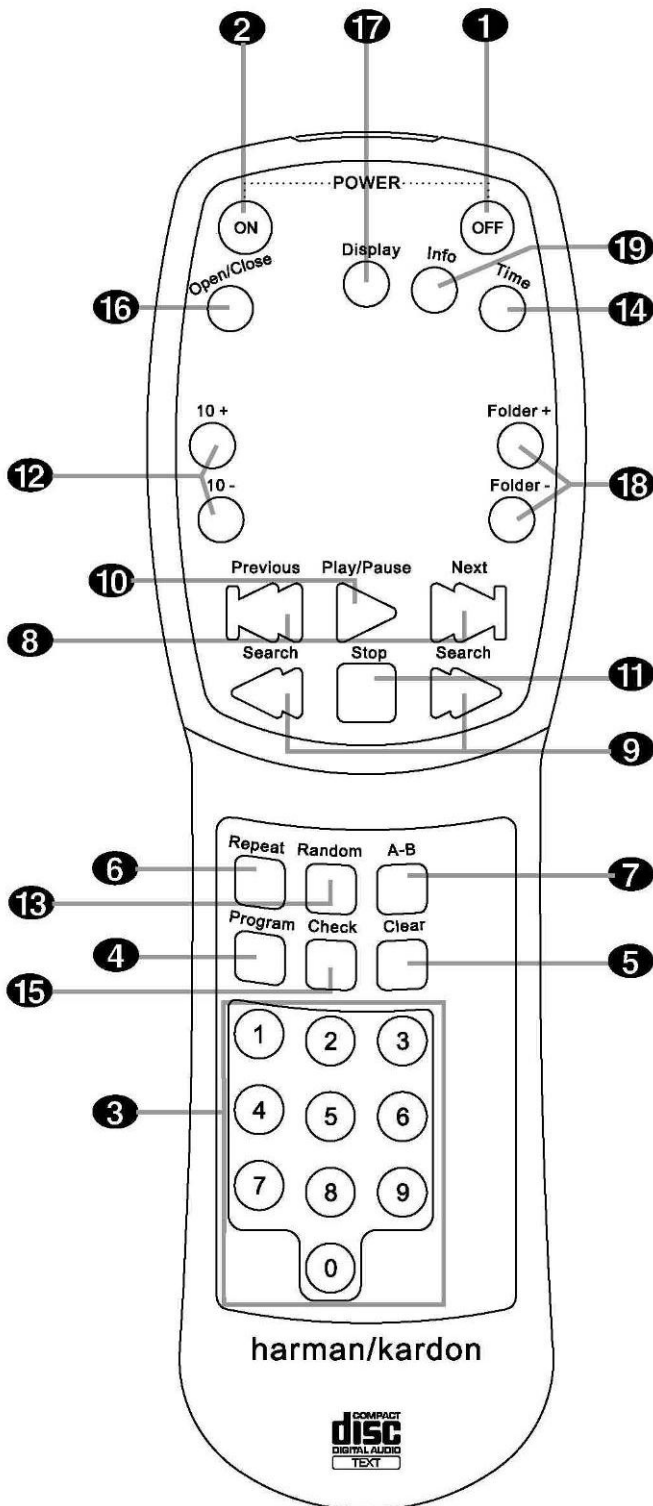
**(4) Выход для дистанционного управления:**

Подключите данный разъем к входу другого совместимого, дистанционно управляемого устройства Harman Kardon для передачи сигналов дистанционного сенсора CD плеера на другие устройства.

**(5) Шнур питания:**

Подключите шнур к сетевой розетке. Если на розетке установлен переключатель, убедитесь, что он установлен в положение ON.

# Пульт дистанционного управления



- 1 Выключение питания
- 2 Включение питания
- 3 Кнопки цифр
- 4 Кнопка программирования
- 5 Кнопка удаления
- 6 Кнопка повтора
- 7 Кнопка Repeat A ► B
- 8 Кнопки перехода
- 9 Кнопки поиска
- 10 Кнопка воспроизведение/пауза
- 11 Остановка
- 12 Кнопки +10/-10
- 13 Кнопка Random
- 14 Кнопка Time
- 15 Кнопка Check
- 16 Открыть/закрыть
- 17 Кнопка Display
- 18 Кнопки Folder
- 19 Кнопка Info

## Функции пульта дистанционного управления

**1 Выключение питания:** Нажмите для переключения устройства в режим ожидания.

**2 Включение питания:** Нажмите кнопку включения CD плеера. Для включения питания необходимо подать напряжение на устройство; Status Mode (индикатор статуса) должен подсветиться оранжевым. Также устройство включается нажатием кнопки Play [4] (10) или Open Close [6] (12).

**3 Кнопки цифр:** Нажимайте данные кнопки для выбора определенного трека на диске. Устройство немедленно начнет поиск и воспроизведение выбранного трека. Для треков с номерами с 1 по 9 вам просто нужно нажать нужную цифру. Для треков с номерами выше 10 необходимо нажать вторую и третью цифры в течение двух секунд. Эти кнопки также можно использовать для ввода в память номеров треков для составления программы.

**4 Кнопка программирования:** Нажмите для начала процедуры программирования CD плеера для воспроизведения треков на диске в определенном порядке. Когда нажата кнопка, быстро введите номера треков, используя **цифровые кнопки 3**. Когда треки введены, нажмите **кнопку воспроизведения 10** для начала воспроизведения программы.

**5 Кнопка удаления:** Нажмите кнопку для удаления выбранных треков или всех треков из программы.

**6 Кнопка повтора:** Нажмите один раз для повторного воспроизведения только одного трека, и обратите внимание, что на **информационном дисплее** подсветятся индикаторы **REPEAT** и **ONE**. Нажмите кнопку второй раз для повторного воспроизведения всех треков на диске (подсветятся индикаторы **REPEAT** и **ALL**).

**7 Кнопка Repeat A ► B:** Нажмите кнопку для повторного воспроизведения определенного сегмента на диске. Нажмите один раз для маркировки начала сегмента, затем нажмите кнопку еще раз в конце сегмента. Выбранный пассаж будет последовательно воспроизводиться до тех пор, пока не будет нажата кнопка **Stop 11**.

**8 Кнопки перехода:** Нажмите одну из этих кнопок для перехода на следующий трек ►► или для перехода на предыдущий трек.

**9 Кнопки поиска:** Нажмите одну из кнопок для поиска вперед ►► или назад для нахождения определенного сегмента для воспроизведения на диске. Если вы нажмете, и будете удерживать кнопки, скорость поиска увеличится.

**10 Кнопка воспроизведение/пауза:** Нажмите для начала воспроизведения CD. Если лоток открыт, при нажатии кнопки он автоматически закроется. Нажмите кнопку один раз во время воспроизведения для кратковременной остановки диска. Если кнопка будет нажата еще раз, воспроизведение будет возобновлено с той точки, в которой оно было остановлено.

**11 Остановка:** Нажмите для остановки воспроизведения диска или для выхода из режима программного воспроизведения.

**12 Кнопки +10/-10:** Нажмите +10 для перехода с текущего трека на 10 треков вперед. Нажмите -10 для перехода с трека на 10 треков назад.

**13 Кнопка Random:** Нажмите кнопку для воспроизведения всех треков в произвольном порядке.

**14 Кнопка Time:** Нажмите для выбора времени на дисплее. Во время обычной работы, на дисплее отображается время воспроизведения текущего трека. Нажмите кнопку один раз для проверки оставшегося времени воспроизведения текущего трека. Нажмите кнопку третий раз для просмотра прошедшего времени с начала воспроизведения текущего диска, и последний раз для общего оставшегося времени воспроизводимого диска.

**15 Кнопка Check:** Нажмите кнопку для проверки запрограммированной последовательности воспроизведения треков в памяти CD плеера.

**16 Открыть/закрыть:** Нажимайте для открывания или закрывания загрузочного лотка. Также лоток можно закрыть нажатием **кнопки воспроизведение 10** или аккуратно нажав на лоток. Однако, мы не рекомендуем толкать лоток во избежание повреждения.

**17 Кнопка Display:** Нажмите один раз для уменьшения яркости дисплея наполовину. Нажмите снова для полного отключения подсветки. Повторное нажатие приведет к восстановлению яркости.

**18 Кнопки Folder:** При воспроизведении дисков с файлами MP3: переход к следующей/предыдущей папке.

**19 Кнопка Info:** При последовательном нажатии данной кнопки отображается различная текстовая информация, доступная на CD, или ID3 и другая информация, доступная с MP3 данными. Для возврата к стандартному номеру трека/информации о времени, нажмите кнопку **Time 14**.

## Установка

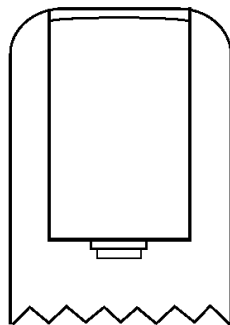
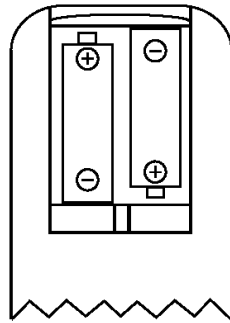
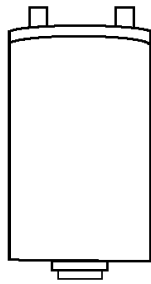
Во избежание возможного повреждения ваших громкоговорителей и других компонентов аудио системы очень важно чтобы ВСЕ компоненты системы, включая HD 980 и ваш ресивер, и усилитель были выключены и отключены от розетки питания.

Подключить HD 980 к вашей аудио системе очень просто. Используя обычные RCA-к-RCA соединительные шнуры, подключите левый и правый **аудио выходы (2)** к входам CD на задней панели вашего ресивера, процессора пространственного звучания или усилителя.

Если ваша система включает дополнительный внешний ЦАП, или вы используете ресивер или другой процессор с возможностью декодирования входящих цифровых PCM сигналов, подключите **цифровой выход (1)** к Коаксиальному Цифровому входу декодера. Убедитесь в том, что используется соединительный кабель именно коаксиального типа, так как обычные аудио кабели не будут работать так хорошо.

Для прослушивания звука с внешнего источника, ваш HD 980 следует подключить к входам усилителя или ресивера.

Установите две батарейки типа AA в пульт ДУ, как показано на рисунке. Обязательно соблюдайте полярность (+) и (-), указанную на верхней части батарейного отсека.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда меняйте обе батареи одновременно. Если устройство не будет использоваться продолжительное время, также необходимо вынуть батареи во избежание возможной коррозии или повреждения.

Если HD 980 установлен позади шкафа или другой преграды, которая может блокировать путь между сенсором Передней панели и пультом, можно использовать дополнительный внешний ИК сенсор. Подключите сенсор к разъему **(3) вход для дистанционного Управления**. Данный разъем также можно подключить к ИК Выходному разъему другого Harman Kardon совместимого компонента или совместимой ИК удаленной системе управления. Также, вы можете использовать ИК сенсор HD 980 для направления команд на другие совместимые дистанционно управляемые продукты. Подключите **(4) выход для дистанционного управления** к входу другого изделия или системы.

Подключите шнур питания к некоммутируемой розетке переменного тока или к дополнительному выходу на задней панели другого аудио устройства в вашей аудио системе.

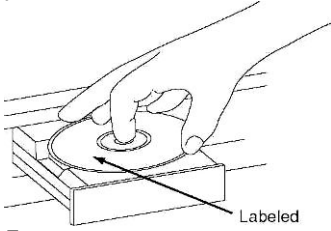
**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании дополнительного выхода на другом изделии для питания HD 980 убедитесь, что такое изделие совместимо для питания в 14 ватт, а также соответствует требованиям другого устройства, подключаемого к дополнительным выходам. Если вы используете "коммутируемый" розетку, важно помнить, что совокупные устройство необходимо включать для управления HD 980.



## Эксплуатация

### Загрузка и выгрузка дисков

Для загрузки диска, сначала включите устройство (если не включено) нажатием [2] **кнопки включения питания (режим ожидания)** на передней панели или кнопки **включение питания 2** на пульте, затем нажмите кнопку [3] **открыть/закрыть**. Если устройство выключено (переведено в режим Ожидания), нажатие кнопки [4] **воспроизведение** на передней панели или на пульте приведет к автоматическому включению CD плеера и началу воспроизведения. Загрузите диск на лоток этикеткой вверх. Убедитесь, что диск установлен правильно.



Для закрывания лотка после установки диска, нажмите кнопку [3] **открыть/ закрыть**. После закрывания лотка на дисплее отображается общее количество треков на диске и общее время воспроизведения. Лоток также закрывается, когда нажата кнопка [4] **воспроизведение**. Лоток закрывается, и начинается воспроизведение первого трека. Для удаления диска из плеера, нажмите [3] **открыть/закрыть**, лоток откроется, и диск можно снять.

### Примечания по Обращению с дисками

Во время загрузки или выгрузки дисков лучше всего держать их за края. Хотя компакт диски являются очень надежными, грубое обращение может привести к повреждению. Старайтесь не царапать диски и не оставлять на них отпечатки пальцев. Во избежание повреждения диска и плеера, всегда устанавливайте диск по центру загрузочного лотка. Не поднимайте плеер с открытым загрузочным лотком во избежание повреждения диска и плеера.

### Обычное воспроизведение

Для воспроизведения диска, сначала включите HD 980 с помощью кнопки **включения питания (режим ожидания)** [2] на передней панели или кнопки **2 Включение питания** на пульте. Когда устройство отключено (переведено в Режим ожидания), при нажатии кнопки [4] **воспроизведение** на передней панели или на пульте, CD плеер автоматически включается и начинается воспроизведение. Для загрузки или смены диска откройте загрузочный лоток нажатием кнопки [3] **открыть/закрыть** и следуйте вышеприведенным указаниям. Если диск нормально установлен на лотке и загружен, при нажатии кнопки [3] **открыть/ закрыть** на дисплее отображается сообщение *CLOSING*. Как только лоток закроется, на дисплее отображается сообщение *READING*, пока устройство считывает информацию

Следует принять во внимание, что для CD-RW дисков считывание может занимать некоторое время. После завершения процедуры считывания на информационном дисплее отображается общее количество треков на диске и общее время воспроизведения. Для дисков MP3 общее время воспроизведения не отображается. Загрузочный лоток также закроется при нажатии кнопки [4]

### Воспроизведение.



Для воспроизведения треков, записанных на диске по порядку, нажмите кнопку [4] **воспроизведение**. На **информационном дисплее** отображается символ ►. Для воспроизведения всех треков на диске в произвольной последовательности, нажмите **13 кнопку Random**. На дисплее отображается индикация *RANDOM*. Эту функцию также можно активировать во время воспроизведения одного трека или во время программного воспроизведения. Также вы можете выбрать определенный трек нажимая кнопку [7] [8] **переход/поиск (назад)** до тех пор, пока на дисплее не будет отображен нужный номер. Трек можно выбрать напрямую, нажимая **3 кнопки цифр**.

Во время воспроизведения диска номер текущего трека отображается в середине дисплея под индикацией *TRACK*. Время, прошедшее сначала воспроизведения также отображается на дисплее. Во время воспроизведения номера треков меняются, а время воспроизведения сбрасывается на 00:00 в начале каждого нового трека.

Для кратковременной остановки воспроизведения, нажмите [5] **пауза**. На дисплее отображается символ паузы II. Нажмите кнопку [4] **воспроизведение** или кнопку [5] **пауза** для возобновления

нормального воспроизведения.

Для остановки диска, нажмите кнопку [6] **остановка**.

Для перевода устройства в режим ожидания, нажмите [2] **кнопку включения питания (режим ожидания)** на передней панели. На дисплее временно отображается сообщение *STANDBY* и индикатор статуса подсвечивается желтым цветом, указывая, что устройство отключено, но готово принять команду на включение; загрузочный лоток при этом автоматически закрывается, предотвращая попадание пыли или грязи внутрь устройства.

Помните о том, что устройство не отключено от сети переменного тока в режиме ожидания, но энергопотребление понижено до минимума. Для полного отключения устройства, **(5) шнур питания** должен быть подключен к отключенной коммутируемой розетке. Мы рекомендуем использовать коммутируемый разъем на задней панели ресивера или усилителя.

При таком подключении, HD 980 всегда будет переключаться в режим ожидания даже, если он был включен до отключения питания.

### Яркость Дисплея

В некоторых случаях, возможно, потребуется уменьшить яркость дисплея или отключить его полностью. Для этого, нажмите [9] **регулятор яркости** один раз для уменьшения яркости наполовину. Нажмите еще раз для отключения дисплея. Нажмите третий раз для включения подсветки дисплея.

### Дисплей Времени

Дисплей CD плеера способен отображать самый широкий спектр информации о CD. (См. выше по тексту).

Для просмотра оставшегося времени воспроизведения каждого трека, нажмите кнопку **14 Time** на пульте один раз. На дисплее отображается оставшееся время, и загорается перед дисплеем времени для напоминания статуса дисплея.

Для просмотра времени, прошедшего сначала воспроизведения диска, снова нажмите кнопку **14 Time**.

Для просмотра прошедшего времени, снова нажмите кнопку **14 Time**.

**Примечание:** Во время программного воспроизведения все временные режимы доступны, за исключением общего оставшегося времени воспроизведения диска. Режим просмотра времени не доступен во время воспроизведения дисков, содержащих MP3 данные.

### Дисковая Информация

HD 980 может отображать текстовую информацию с компакт дисков, а также ID3 и другую информацию с дисков, содержащих MP3. Помните, что не все компакт диски содержат CD-Text; в этом случае, на информационном дисплее отображается *NO CD-TEXT*.

Если воспроизводится компакт диск, содержащий CD-Text, на информационном дисплее загорается индикатор *TEXT*. Во время воспроизведения на дисплее может отображаться имя исполнителя, название трека и название альбома, при

последовательном нажатии **19 кнопки Info**. Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку **Info**,

отображается следующая строка информации. Если текстовая информация содержит более 12 знаков, текст прокручивается на **информационном дисплее** справа налево в форме бегущей строки.

Если воспроизводится MP3 диск, название файла, уровень битового потока и название папки/корня также могут отображаться на дисплее нажатием кнопки **19 Info**. Если ID3 данные записаны в MP3 информации, на дисплее может отображаться имя исполнителя, название трека и название альбома, при последовательном нажатии кнопки **19 Info**. Для возврата к обычной индикации, нажмите кнопку **14 Time**.

Если воспроизводится MP3 диск, название файла, уровень битового потока и название папки/корня также могут отображаться на дисплее нажатием кнопки **19 Info**. Если ID3 данные записаны в MP3 информации, на дисплее может отображаться имя исполнителя, название трека и название альбома, при последовательном нажатии кнопки **19 Info**. Для возврата к обычной индикации, нажмите кнопку **14 Time**.

## Эксплуатация

### Поиск

Если вы хотите быстро просмотреть содержание диска для определения определенного пассажа или трека, нажмите и удерживайте кнопки [8] **переход/поиск (вперед)** или [7] **переход/поиск (назад)**. Если вы будете удерживать кнопки нажатом положении, скорость увеличится втрое через 3 секунды. Когда вы услышите нужный фрагмент диска, отпустите кнопку для возобновления нормального воспроизведения.

### Переход

Для перехода с одного трека на другой в режиме воспроизведения, нажмите [8] **переход/поиск (вперед)**, вы будете переходить по одному треку вперед. Нажимая [7] **переход/поиск (назад)**, вы перейдете на начало фактического трека (если пройдет >3 секунд с начала трека). Если вы нажмете кнопку два раза, вы перейдете на один трека назад. Нажмите и удерживайте в нажатом положении для быстрого сканирования всех треков.

Кнопки **перехода** можно использовать во время воспроизведения или остановки. Если устройство остановлено, кнопки **перехода** можно использовать для нахождения первого фрагмента для воспроизведения. Кнопку [4] **воспроизведение** также нужно нажать для начала воспроизведения. Если кнопки **перехода** использовались во время воспроизведения (как описано выше), аудио выход отключается до определения нового трека, и воспроизведение возобновляется только с нового трека. Если кнопки **перехода** использовались во время программного воспроизведения, устройство перейдет с одного запрограммированного трека на другой.

### Папка

Диски, содержащие сжатые MP3 данные часто содержат несколько директорий и папок с данными. Для отображения названия текущей директории или папки, нажмите одну из кнопок **18 Folder** один раз. Для перехода к следующей директории или папке, снова нажмите **Folder +** в течение трех секунд после первого нажатия. Для предыдущей директории или папки, нажмите **Folder -**.

CD плеер считает каждую директорию и папку, как одну папку. Плеер начинает подсчет в главной директории и при нажатии **Folder +** начинает воспроизведение с первой папки в этой директории. При повторном нажатии **Folder +** начинает воспроизведение второй папки в директории. Продолжайте нажимать **Folder +** до тех пор, пока не будет воспроизведена последняя папка в директории. На этот раз начнется воспроизведение другой директории. Кнопки **Folder +/-** не функционируют, когда CD плеер воспроизводит треки с компакт диска, содержащего MP3 данные в произвольной последовательности.

### +10/-10

MP3 диски могут содержать несколько сотен аудио треков. Для нахождения нужного трека, CD плеер имеет функцию перехода с шагом 10 треков. Используйте кнопки **12 +10/-10** для поиска нужного вам трека.

## Программное воспроизведение

Продвинутые возможности программирования HD 980 позволяют вам выбирать необходимые треки, предварительно устанавливая порядок воспроизведения треков, удалять определенные треки после составления программы.

### Программное воспроизведение

Такая функция позволяет вам внести в память HD 980 до 99 треков. Для программирования CD плеера, убедитесь, что устройство переведено в режим ожидания, затем нажмите кнопку **4 программирования**. На информационном дисплее подсвечивается индикатор *PROGRAM*, число 001 мигает ниже индикатора, отображая номер выбранного трека, и *PROG-01: 001* отображается на дисплее взамен времени трека. Это говорит о том, что вы можете запрограммировать первый трек.

Начинайте вводить треки в том порядке, в котором хотите их воспроизводить. Для выбора трека на диске, нажимайте **3 кнопки цифр**, соответствующие номеру трека. Вы также можете использовать кнопки **перехода** для выбора трека. После выбора трека нажмите кнопку **4 программирования**, при этом индикация с правой стороны дисплея изменится следующим образом: *PROG-02: 001*. Повторите эту процедуру для каждого программного шага до тех пор, пока не закончите программирование. Нажмите кнопку [6] **остановка** для завершения программной последовательности или нажмите [4] **воспроизведение** для немедленного воспроизведения программы. При выполнении 99 программных шагов, пошаговая индикация с правой стороны дисплея исчезает, отсчет программных шагов для диска и трека начинается с первого программного шага.

Когда программный лист введен, нажмите кнопку [4] **воспроизведе-**

**ние** для начала прослушивания. После окончания воспроизведения программы, CD проигрыватель останавливается. Если дважды не нажать кнопку [6] **остановка** пока подсвечен индикатор *PROGRAM*, можно повторить воспроизведение программы нажатием кнопки [4] **воспроизведение**.

### Редактирование программы

Программу можно редактировать даже после завершения нажатием кнопки [6] **остановка**: каждый раз, когда вы нажимаете кнопку **4 программирования** номер программы и пошаговый номер программы отображаются в порядке программирования не мигающими номерами треков. Как только номер трека начал мигать (приблизительно 1 секунду), соответствующий программный шаг отображается с левой стороны, как не выполненный; теперь вы можете изменить номер трека кнопками **перехода** или **3 кнопками цифр** (как описано выше) и добавить его в программный список нажатием кнопки **4 программирования**. Нажав кнопку [6] **остановка** два раза, вы вернетесь к нормальной работе, и индикатор *PROGRAM* исчезнет, однако программа будет сохранена в памяти; в последующем ее легко восстановить нажатием кнопки **4 программирования**. Если вы нажмете кнопку **5 удаления** или откроете загрузочный лоток при помощи кнопки [3] **открыть/закрыть**, программа будет удалена из памяти устройства.

### Проверка программы

Для проверки программы во время остановки помните, что индикатор *PROGRAM* подсвечен (или нажмите кнопку **4 программирования**, а пошаговый индикатор *PROG-01*: не горит (один раз нажмите кнопку [6] **остановка**). Каждый раз при нажатии **15 кнопки Check**, на Информационном дисплее отображается каждый шаг программирования треков. Для отмены режима проверки, дважды нажмите [6] **остановка**.

### Удаление Программ

Для удаления одного трека из программы, нажимайте кнопку **4 программирования** до тех пор, пока номер удаляемого трека не будет отображен на дисплее. Когда номер трека отображается на дисплее, один раз нажмите кнопку **5 удаления**, и номер трека удаляется и заменяется номером следующего трека. Снова нажмите **5 удаления** для удаления этого трека или нажмите кнопку [6] **остановки**, а затем снова **4 программирования** для выбора предыдущего.

Когда устройство остановлено, и индикация программного шага *PROG-01*: не горит (нажмите кнопку [6] **остановки** один раз), а индикатор *PROGRAM* горит (нажмите кнопку **4 программирование**), вы можете удалить содержание всей программы нажатием кнопки **5 удаления**.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если вы нажмете кнопку **4 программирование** (один или несколько раз), и номер трека с правой стороны начинает мигать, соответствующий номер программного шага (например, *PROG-02: 008*), отображаемый с левой стороны дисплея еще не запрограммирован. Теперь отпустите кнопку **4 программирования**, чтобы не вносить в память выбранный трек. Если вы сомневаетесь, нажмите кнопку [6] **остановка** и начните процедуру программирования снова нажатием кнопки **4 программирования**.

Треки, запрограммированные в соответствие с процедурой, описанной в разделе "Программное воспроизведение" также можно воспроизводить повторно: нажмите кнопку **6 повтора** один раз после составления программы (индикатор *PROGRAM* должен подсвечиваться), и начнется воспроизведение программы; подсвечивается индикатор *REPEAT 1* и начинается воспроизведение трека. Если вы нажмете кнопку **6 повтора** два раза, отображается индикация *REPEAT ALL*, и все запрограммированные треки воспроизводятся последовательно до тех пор, пока вы не нажмете кнопку [6] **остановка**.

## Повторное Воспроизведение

### Повторное воспроизведение

Система программирования HD 980 позволяет вам повторно воспроизводить один трек, весь диск (или все запрограммированные треки) или определенный, выбранный пассаж.

### Повторное воспроизведение одного трека

Для повторного воспроизведения одного трека, один раз нажмите кнопку **6 повтора**. Подсвечиваются индикаторы *REPEAT* и *1*, и начинается последовательное воспроизведение трека. Если вы изменили трек нажатием кнопок **перехода** в режиме повторного воспроизведения, вновь выбранный трек воспроизводится в обычном режиме. Для остановки повторного воспроизведения, нажмите кнопку **[6] остановка** или нажимайте кнопку **6 повтора** до тех пор, пока не исчезнет индикатор *REPEAT*.

### Повторное воспроизведение всех треков

Для повтора всех треков диска в режиме воспроизведения, нажимайте кнопку **6 повтора** до тех пор, пока не подсветятся индикаторы *REPEAT* и *ALL*. Когда на дисплее отображаются эти индикаторы, весь диск или запрограммированные треки воспроизводятся до конца, затем воспроизведение начинается сначала. Диск воспроизводится последовательно до тех пор, пока не будет нажата кнопка **[6] остановка**.

### Повтор отрезка A-B

CD проигрыватель может быть запрограммирован для воспроизведения любого отрезка в пределах трека или завершенного пассажа, или программы, включающей материал серии треков. Чтобы запрограммировать устройство для воспроизведения отрезка A-B, сначала определите начальную точку повтора. В этом месте, нажмите кнопку **7 Repeat A ► B**. На Информационном дисплее появится *REPEAT* и индикатор *A-*. Продолжайте воспроизведение или нажимайте кнопку **перехода [7] [8]** на передней панели или на пульте до тех пор, пока не найдете окончание фрагмента для воспроизведения.

В этой точке, снова нажмите **7 Repeat A ► B**. Теперь подсветятся индикаторы *REPEAT* и *A-B*. После того, как вы нажмете кнопку **7 Repeat A ► B** второй раз для завершения программирования, CD проигрыватель автоматически переходит к началу выбранного отрезка и продолжает воспроизведение снова и снова. Для возобновления нормального воспроизведения, нажмите **7 Repeat A ► B** снова. Индикаторы *REPEAT* и *A-B* гаснут, и оставшаяся часть диска воспроизводится в нормальном режиме.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Треки, запрограммированные в соответствии с процедурой, описанной в разделе "Программное воспроизведение" также можно воспроизводить повторно: нажмите кнопку **6 повтора** один раз после составления программы (индикатор *PROGRAM* должен гореть), и начнется воспроизведение программы; загорается индикатор *REPEAT 1* и начинается воспроизведение трека. Если вы нажмете кнопку **6 повтора** два раза, отображается индикация *REPEAT ALL*, и все запрограммированные треки воспроизводятся последовательно до тех пор, пока вы не нажмете кнопку **[6] остановка**.

## Неисправности и их устранение

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Не подсвечивается передняя панель	Отсутствует питание	Убедитесь, что шнур питания подключен к розетке переменного тока.
Не работает пульт ДУ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключена кнопка питания</li> <li>• Разряжены батареи</li> <li>• Заблокирован сенсор</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите кнопку включения питания.</li> <li>• Установите новые батареи, соблюдая правильную полярность.</li> <li>• Удалите преграды на пути прохождения ИК-сигнала к сенсору или подключите удаленный сенсор к разъему <b>(3) вход для дистанционного управления</b> на задней панели.</li> </ul>
Передняя панель подсвечивается, но компакт диски не воспроизводятся	Неправильно загружен диск	Установите диск этикеткой вверх.
Индикаторы воспроизведения подсвечиваются, но звук не воспроизводится	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Плохо выполнены соединения</li> <li>• Подключен неправильный источник</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в надежности и правильности соединений.</li> <li>• Выберите CD в качестве источника на ресивере или усилителе.</li> </ul>
Пропадание звука во время воспроизведения	Возможно, диск поврежден Вибрации поверхности	Установите другой диск. Изолируйте устройство от вибрации, установив его на жесткой поверхности или отодвинув от громкоговорителей
Звук постоянно искажается	Неправильно выбран вход	Убедитесь, что аналоговые <b>(2) Аудио выходы</b> CD проигрывателя подключены к линейному аудио входу, но не к цифровому аудио или фоно входу.
Индикация ERROR постоянно отображается на дисплее	Различные причины	Отключите, а затем включите питание устройства.

## Технические характеристики

### Формат Сигнала

Частота Дискретизации	32 кГц – 96 кГц
Ц/А преобразование	Многоуровневое Delta-Sigma
Дискретизация с повышенной частотой	24 Бита/176.4 кГц Преобразователь с Асинхронной частотой дискретизации

### Дискретных Аналоговых Выходов

Исправление Ошибок	Система CIRC
Диапазон Частот	20 Гц – 20 кГц +/-0,5дБ
Общие Гармонические искажения (THD)	<0.0009% @ 1кГц
Динамический диапазон	>100 дБ
Отношение Сигнал-Шум	110 дБ
Разделение каналов	>100 дБ
Линейный выход	2.0 В
<b>Общие</b>	
Напряжение питания	100-240 В 50/60 Гц 230В/50 Гц
Потребляемая мощность	<20 Вт (включен)
Размеры	63мм x440мм x332мм
Вес	3.8 кг

Все функции и технические характеристики подлежат изменению без предварительного уведомления. Harman Kardon и Power for the Digital Revolution являются зарегистрированными торговыми марками Harman Kardon, Inc

### **Хранение, транспортирование, ресурс, утилизация**

Изделие рекомендуется хранить в складских или домашних условиях по группе «Л» ГОСТ 15150 и при необходимости транспортировать любым видом гражданского транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре по группе «Ж2» ГОСТ 15150 с учетом ГОСТ Р 50905 п.4.9.5. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений. Срок службы 2 года. Изделие не содержит вредных материалов и безопасно при эксплуатации и утилизации (кроме сжигания в непригодных условиях).

### **Гарантии поставщика**

Изготовитель гарантирует соответствие устройства требованиям ГОСТ 122006-87, ГОСТ 22505-97, ГОСТ 28002-88 и нормам электромагнитной совместимости ЭМС 10-94 и ЭМС 21-94. При соблюдении владельцем правил эксплуатации, изложенных в настоящем Руководстве пользователя, изделие обеспечивает безопасность и электромагнитную совместимость в полном объеме требований, подлежащих обязательной сертификации в системе ГОСТ Р, не оказывает вредного воздействия на окружающую среду и человека и признан годным к эксплуатации.

Изделие имеет гарантийный срок эксплуатации - 12 месяцев с момента покупки без учета времени пребывания в ремонте при соблюдении правил эксплуатации. Право на гарантию дается при заполнении сведений прилагаемого гарантийного талона. Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия: на комплект проводки, монтажные приспособления, документацию, прилагаемую к изделию.

**Изготовитель:** Харман Интернешенал Компани

**Юридический адрес изготовителя:** 250 Кроссвейз Парк Драйв, Вудбери, Нью Йорк 11797 США.

**Страна-изготовитель:** Китай

**Импортер:** ООО "ИЗУМРУД" 107497, г. Москва, ул. Иркутская, д. 11, корп. 1

